

§ 3. Het mandaat van de leden loopt vier jaar en is verlengbaar.

Het eindigt :

1° in geval van ontslag;

2° wanneer de organisatie die een lid heeft voorgedragen, om zijn vervanging vraagt;

3° wanneer een lid niet meer behoort tot de organisatie die hij vertegenwoordigt.

Het lid dat zijn mandaat voortijdig neerlegt, wordt vervangen voor de overblijvende periode.

De Minister wijst zijn vertegenwoordigers aan en benoemt ze. Hij benoemt de andere leden van de intersectoriële opvolgingscommissie op de voordracht van de organisaties die ze vertegenwoordigen.

§ 4. De intersectoriële opvolgingscommissie richt per sector een werkgroep op om bij de uitvoering van het decreet rekening te houden met de specificiteiten van de activiteitensectoren.

**Art. 17.** De in artikel 11 van het decreet bedoelde Subregionale Comités voor Arbeidsbemiddeling en Vorming hebben de volgende opdrachten :

1° binnen de in artikel 5 voorgeschreven termijn advies uitbrengen aan de FOREm;

2° de begeleiding en opvolging van de maatregel op plaatselijk niveau door eventuele opmerkingen en aanbevelingen aan de FOREm mee te delen i.v.m. de door hem verstrekte halfjaarlijkse verslagen over de toepassing van het decreet op subregionaal niveau;

3° de mededeling aan de intersectoriële opvolgingscommissie van gegevens die haar in staat stellen de in artikel 16, § 1, 9°, bedoelde opdrachten te vervullen.

**Art. 18.** Het decreet en dit besluit treden in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

**Art. 19.** De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 11 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE



F. 98 — 245

[C - 98/27044]

**18 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 juin 1993 instaurant des aides à la création, l'extension et la reconversion d'entreprises en favorisant l'embauche et la formation des travailleurs**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1<sup>er</sup>;

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, notamment l'article 23, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 juin 1993 instaurant des aides à la création, l'extension et la reconversion d'entreprises en favorisant l'embauche et la formation des travailleurs, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 30 mars 1995 et 20 février 1997;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, donné le 4 novembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 septembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 septembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les entreprises qui procèdent à une réorganisation de leurs services consécutivement à la mise en place d'une réduction collective du temps de travail doivent pouvoir bénéficier sans délai d'une aide à la formation de leurs travailleurs;

Considérant que le Conseil économique et social de la Région wallonne n'a pas émis l'avis qui lui avait été demandé en urgence le 20 octobre 1997 et que le Gouvernement wallon ne peut attendre plus longtemps cet avis;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 juin 1993 instaurant des aides à la création, l'extension et la reconversion d'entreprises en favorisant l'embauche et la formation des travailleurs, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 février 1997, est complété comme suit :

« 4° être des formations inhérentes à la réorganisation de l'entreprise consécutive à la mise en place d'une réduction collective de la durée hebdomadaire du temps de travail reconnue et soutenue par la Région wallonne ».

**Art. 2.** L'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 février 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« La durée des formations visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, ne peut excéder :

1° 200 heures en moyenne par travailleur formé;

2° 50.000 heures par dossier. »

**Art. 3.** L'article 7, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 février 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. En ce qui concerne les frais des formations visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, l'intervention est égale à :

1. 30 % des dépenses exposées par l'entreprise pour la formation des travailleurs occupés au sein de celle-ci;
2. 50 % des dépenses exposées par l'entreprise lorsqu'il s'agit d'une création entraînant cinq emplois nouveaux ou lorsqu'il s'agit d'une extension ou une reconversion qui provoque une augmentation nette d'emplois d'au moins 25 % du nombre de travailleurs formés sur place;
3. 60 % des dépenses exposées par l'entreprise pour la formation des demandeurs d'emploi visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 4°;
4. 80 % des dépenses exposées par l'entreprise pour la formation des demandeurs d'emploi de longue durée visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 5°. »

**Art. 4.** L'article 9, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 février 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Le taux d'intervention est fixé à 50% des dépenses exposées par l'entreprise. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

#### ÜBERSETZUNG

D. 98 — 245

[C - 98/27044]

**18. DEZEMBER 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Juni 1993 zur Einführung von Beihilfen für die Gründung, die Erweiterung und die Umstellung von Betrieben durch die Förderung der Einstellung und der Berufsbildung der Arbeitnehmer**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzerlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1988 zur Schaffung des "Office régional de l'Emploi" (Regionalamt für Arbeitsbeschaffung), insbesondere des Artikels 23, § 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Juni 1993 zur Einführung von Beihilfen für die Gründung, die Erweiterung und die Umstellung von Betrieben durch die Förderung der Einstellung und der Berufsbildung der Arbeitnehmer, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. März 1995 und 20. Februar 1997;

Aufgrund des am 4. November 1997 abgegebenen Gutachtens des Verwaltungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);

Aufgrund des am 15. September 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 17. September 1997 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Betriebe, die eine Umstrukturierung ihrer Abteilungen im Anschluß an die Einführung einer kollektiven Arbeitszeitverringerung durchführen, unverzüglich in den Genuß einer Beihilfe für die Ausbildung ihrer Arbeitnehmer gelangen müssen;

In der Erwägung, daß der "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der Wallonischen Region) das am 20. Oktober 1997 dringend beantragte Gutachten nicht abgegeben hat, und daß die Wallonische Regierung nicht in der Lage ist, länger auf dieses Gutachten zu warten;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 3, § 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Juni 1993 zur Einführung von Beihilfen für die Gründung, die Erweiterung und die Umstellung von Betrieben durch die Förderung der Einstellung und der Berufsbildung der Arbeitnehmer, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. Februar 1997, wird wie folgt vervollständigt:

« 4° Ausbildungen sein im Rahmen der Umstrukturierung des Betriebs im Anschluß an die Einführung einer von der Wallonischen Region anerkannten und geförderten kollektiven Verringerung der wöchentlichen Arbeitszeit. »

**Art. 2** - Artikel 6 des genannten Erlasses, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. Februar 1997, wird durch nachfolgenden Absatz vervollständigt:

« Die Dauer der in Artikel 3, § 1, 4 angeführten Ausbildungen ist wie folgt begrenzt:

1° durchschnittlich 200 Stunden pro auszubildenden Arbeitnehmer;

2° 50.000 Stunden pro Akte. »

**Art. 3** - Artikel 7, § 1 des genannten Erlasses, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. Februar 1997, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 1- Was die in Artikel 3 § 1 erwähnten Ausbildungskosten betrifft, beträgt die Beihilfe:

1. 30 % der Ausgaben des Betriebs für die Ausbildung der in diesem Betrieb beschäftigten Arbeitnehmer;
2. 50 % der Ausgaben des Betriebs, wenn es sich um eine Schaffung handelt, durch die fünf neue Arbeitsplätze entstehen, oder wenn es sich um eine Erweiterung oder Umstrukturierung handelt, die netto einen Zuwachs an Arbeitsplätzen von 25% der Anzahl betriebsintern ausgebildeter Arbeitnehmer zur Folge hat;
3. 60 % der Ausgaben des Betriebs für die Ausbildung der in Artikel 1, § 1, 4° erwähnten Arbeitssuchenden;
4. 80 % der Ausgaben des Betriebs für die Ausbildung der in Artikel 1, § 1, 5° erwähnten Langzeitarbeitssuchenden. »

**Art. 4** - Artikel 9, § 2 des genannten Erlasses, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. Februar 1997, wird durch nachfolgenden Absatz vervollständigt:

« Der Interventionssatz wird auf 50% der pro Betrieb getätigten Ausgaben festgelegt. »

**Art. 5** - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

**Art. 6** - Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Dezember 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 98 — 245

[C - 98/27044]

**18 DECEMBER 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 juni 1993 tot instelling van tegemoetkomingen voor de oprichting, de uitbreiding en de omschakeling van bedrijven door de indienstneming en opleiding van werknemers te bevorderen**

De Waalse Regering,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1;

Gelet op het decreet van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewestdienst voor arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 23, § 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 juni 1993 tot instelling van tegemoetkomingen voor de oprichting, de uitbreiding en de omschakeling van bedrijven door de indienstneming en opleiding van werknemers te bevorderen, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 maart 1995 en 20 februari 1997;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), gegeven op 4 november 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 september 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 17 september 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bedrijven die hun diensten reorganiseren in het kader van een collectieve werktijdverkorting, zo spoedig mogelijk een tegemoetkoming moeten kunnen genieten voor de opleiding van hun werknemers;

Overwegende dat de Waalse Regering niet langer kan wachten op het advies van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest) waarom zij dringend verzocht heeft op 20 oktober 1997;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 3, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 juni 1993 tot instelling van tegemoetkomingen voor de oprichting, de uitbreiding en de omschakeling van bedrijven door de indienstneming en opleiding van werknemers te bevorderen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 februari 1997, wordt als volgt aangevuld :

« 4° opleidingen zijn i.v.m. de reorganisatie van het bedrijf in het kader van een door het Waalse Gewest erkende en gesteunde collectieve verkorting van de wekelijkse arbeidsduur. »

**Art. 2.** Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 februari 1997, wordt als volgt aangevuld :

« De in artikel 3, § 1, 4°, bedoelde opleidingen mogen niet langer duren dan :

1° gemiddeld 200 uur per werknemer;

2° 50 000 uur per dossier. »

**Art. 3.** Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 februari 1997, wordt als volgt vervangen :

« § 1. Wat de in artikel 3, § 1, bedoelde opleidingskosten betreft, is de tegemoetkoming gelijk aan :

1. 30 % van de uitgaven van het bedrijf voor de opleiding van de werknemers die er tewerkgesteld zijn;
2. 50 % van de uitgaven van het bedrijf voor de creatie van vijf nieuwe betrekkingen of in geval van een uitbreiding of een omschakeling die goed is voor een netto-banentoename gelijk aan minstens 25% van het aantal ter plaatse opgeleide werknemers;
3. 60 % van de uitgaven van het bedrijf voor de opleiding van de in artikel 1, § 1, 4°, bedoelde werkzoekenden;
4. 80 % van de uitgaven van het bedrijf voor de opleiding van de in artikel 1, § 1, 5°, bedoelde langdurige werkzoekenden. »

**Art. 4.** Artikel 9, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 20 februari 1997, wordt als volgt aangevuld :

« De tegemoetkoming wordt vastgesteld op 50 % van de uitgaven van het bedrijf. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 december 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE



F. 98 — 246

[C - 98/27042]

**22 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi du 21 juin 1937 relative à la création du Port autonome de Liège, modifiée par la loi du 10 janvier 1969;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les décrets des 1<sup>er</sup> décembre 1988, 4 juillet 1991, 29 octobre 1992, 7 juillet 1994, 24 novembre 1994 et 25 janvier 1996;

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, modifié par les décrets des 4 novembre 1993 et 26 mai 1994;

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne;

Vu le décret du 22 décembre 1994 instituant l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture, modifié par les décrets des 20 juin et 25 juillet 1996;

Vu le décret du 23 mars 1995 portant création d'un Centre régional d'aide aux communes chargé d'assurer le suivi et le contrôle des plans de gestion des communes à finances obérées et d'apporter son concours au maintien de l'équilibre financier des communes de la Région wallonne;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié par l'arrêté royal du 12 décembre 1984 et par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1984;

Vu la délibération du conseil d'administration du Port autonome de Liège;

Vu la délibération du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Logement;

Vu la délibération du comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu la délibération du conseil d'administration de l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées;

Vu le protocole n° 256 du Comité de secteur n° XVI, établi le 7 novembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient que les fonctionnaires des services du Gouvernement et les agents des organismes d'intérêt public soumis au statut des fonctionnaires de la Région puissent bénéficier sans délai d'un régime identique à celui des agents des services fédéraux quant aux montants des indemnités kilométriques;